

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 8:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale uczynili tak też wróżbici swoimi tajemnymi (zaklęciami), (oni) też sprowadzili żaby na ziemię egipską.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale wróżbici za pomocą swoich tajemnych zaklęć uczynili to samo. Oni też sprowadzili żaby na ziemię egipską.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz czarownicy uczynili to samo swoimi czarami i sprowadzili żaby na ziemię Egiptu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynili także czarownicy czarami swemi, i wywiedli żaby na ziemię Egipską.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale i czarownicy uczynili czarami swemi tymże sposobem i wywiedli żaby na ziemię Egipską.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz czarownicy uczynili to samo dzięki swym zaklęciom i sprowadzili żaby na ziemię egipską.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz i czarownicy uczynili czarami swoimi to samo i sprowadzili żaby na ziemię egipską.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Żaby odejdą od ciebie i z twego domu, od twoich sług i od twego ludu i pozostaną tylko w Nilu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Żaby oddalą się od ciebie, od twojego pałacu, od twoich dworzan i od twego ludu, pozostaną tylko w Nilu”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Żaby odejdą od ciebie i twoich domostw, od twojej służby i twego ludu, a pozostaną tylko w Nilu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Odejdą żaby od ciebie, z twoich domów i od twoich sług, i od twego ludu. Zostaną tylko w Rzece.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І усунені будуть жаби від тебе, і від ваших хат і від кімнат і від твоїх рабів і від твого народу; остануться тільки у ріці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Żaby ustąpią od ciebie, z twoich domów i od twego ludu, a pozostaną tylko w rzece.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże kapłani uprawiający magię uczynili to samo za pomocą swych sztuk tajemnych i sprawili, że żaby wyszły na ziemię egipską.